

## 德文四柯欣妤 世大運嬌點 正妹協助翻譯引導

學生大代誌

【記者廖吟萱專訪】「我喜歡與人互動，挑戰自我能力！」言談間散發著熱情與活潑特質的德文四柯欣妤，擔任「2017臺北世界大學運動會」德國隊翻譯志工，主要負責翻譯和協助代表團交辦任務，更是扮演代表團與大會之間溝通的橋梁。

外型甜美的柯欣妤回想起面試過程，直說當天非常緊張，「全程採團體面試進行，且以外語對談，除了要在眾人面前自我介紹，還得仔細聆聽及回答面試官提問。」當下覺得自己表現仍有進步的空間，所幸最後成功入選。

面對德國選手代表團的第一線接待人員，柯欣妤笑說，賽會前期作業簡直是對精神和體力的一大考驗！「德國直飛班機多在清晨6點抵臺，我得連續好幾天清晨出門去接機，帶著代表團入住選手村更是一場硬仗，全員必須逐一核對身分、通過安檢站、領取通行證、確認房內設備及環境等流程。」儘管是一連串複雜又繁鎖的任務，但能協助排除各項問題，讓柯欣妤樂在其中。

就讀德文系的她，其實對志工服務十分熱衷。曾參與2009年高雄「世界運動會」的場地引導志工，以及2013年高雄「亞太城市高峰會（APCS）」斐濟首都蘇瓦市長的翻譯。「臺灣有實力和機會主辦國際盛事，自然會想貢獻所學、參與國民外交，且透過國際事務的交流，也有助於拓展學習視野及鍛鍊外語能力。」

柯欣妤聊起外語學習心得，「系上設置有德語專區，我可以直接和老師、學長姊及外籍生練習德文會話，加上圖書館電子資源豐富，皆為學習扎下良好的基礎。」課餘時間也積極參與系學會和辯論社，前者讓她學習在策劃活動時，培養溝通技巧和團隊合作的能力；後者則是充分訓練了獨立思考和邏輯的概念。

對於未來發展，柯欣妤體會到語言實用性之餘，更明白培養專業知能的重要性。她期許自己進修更多行銷、設計等專業軟實力，即使未來語言非主要工作，仍會是她精通的長才之一。最後，開心秀出2017世大運通行證的她，對於能學以致用、以一己之力行銷臺灣，認為是很棒的經驗，也很享受自我的付出，「因為此次世大運，使我的學業生涯再添上一筆難得的經歷！」



淡江時報社